|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | La sieste de Moussa | Moussin popodnevni odmor |
| 2 | Couché dans son lit, Moussa est bien fatigué.Ses yeux sont presque fermés. Soudain, il entend un bruit qui vient le déranger : ça grignote et ça crie, c’est une souris. | Ležeći u svom krevetu,Moussa je dobro umoran.Oći su mu skoro zatvorene.Od jednom, on je ćuo buku koja mu smeta : tamo nešto gricka i dere se, to je jedan miš.  |
| 4 | Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien partir pour que je puisse dormir ?

Mais la souris refuseEt continue de crier et de grignoter.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Moussa se ustane i ljubazno ga upita :* Možeš li otići da bi ja mogao odspavati ?

Ali miš odbije I nastavi da se dere i grickaSa takvom bukom,Moussa ne može da zaspe. |
| 7 | Il appelle alors son chat qui accourt à petits pas. La souris disparaît aussitôt qu’elle le voit. | On zovne onda svog maćka koji doleti tihim koracima.Miš pobježe istog trenutka kad ga je vidio. |
| 9 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : Ça ronronne et ça griffe,c’est le chat qui s’étire sur son matelas. Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien t’en aller pour que je puisse me reposer ?

Mais le chat refuseEt continue de griffer et de ronronner.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Moussa se vrati u svoj krevet.Ali još uvjek ćuje bukuTo jest šmrkanje i grebanje,to je maćak koji se proteže na svom ležaju.Moussa se ustane i ljubazno upita maćka :* Možeš li otići da se ja odmorim ?

Ali maćak odbije I nastavi grebanje i šmrkanje.Sa takvom bukom, Moussa ne može da zaspe. |
| 11 | Il siffle alors son chien qui se poste à l’entrée.Le chat s’enfuit par la fenêtre sans chercher à discuter. | On onda zvizne svog psa koji se postavi na ulazu.Maćak pobježe kroz prozor bez ikakve diskusije.  |
| 13 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : ça jappe et ça aboie,C’est le chien qui mordille ses jouets en bois.Moussa se lève et lui demande gentiment : * Veux-tu bien aller te promener pour que je puisse sommeiller ?

Mais le chien refuseet continue de japper et d’aboyer. Avec un bruit comme ça,Moussa ne s’endort pas. | Moussa se vrati u svoj krevet.Ali još uvjek ćuje buku :to jest režanje i lajanje,To je bio pas koji grize svoje drvene igraćke. Moussa se ustane i ljubazno priupita psa :* Možeš li otići se prošetati da bi ja mogao drijemati ?

Ali pas odbijei nastavi režati i lajati.Sa takvom bukom,Moussa ne može da zaspe. |
| 15 | Il demande alors l’aide du lion qui arrive en trois bonds.Le chien décampe sans poser de question. | Zatim on upita pomoć lava koji doleti u tri skoka.Pas pobjegne bez razmišljanja.  |
| 16 | Moussa retourne dans son lit.Mais il entend toujours du bruit : ça remue et ça rugit, c’est le lion qui tourne en rond. Moussa lui demande gentiment : * Veux-tu bien aller chasser

pour que je puisse me relaxer ? Mais le lion refuse et continue de rugir et de tourner en rond.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Moussa se vrati u svoj krevet. Ali još uvjek ćuje buku :kretanje i rikanje,To je bio lav koji se vrti u krug.Moussa ga ljubazno priupita :* Možeš li ti otići u lov da se ja opustim ?

Ali lav odbije i nastavi rikati i vrtiti se u krug.Sa takvom bukom, Moussa ne može da zaspe. |
| 19 | Il fait alors appel à l’éléphantqui s’approche à pas lents.Le lion n’insiste pas et file comme le vent. | Zatim on zovne slona koji prilazi laganim koracima. Lav ne insistira i pobjegne kao vjetar.  |
| 21 | Moussa retourne dans son lit.Mais un éléphant, même très sage, cela fait beaucoup de bruit : ça souffle et ça barrit,ça écrase tout sur son passage.Moussa lui demande gentiment : * Veux-tu bien te pousser

Pour que je puisse respirer ?Mais l’éléphant refuse et continue de barrir et de souffler.Avec un bruit comme ça, Moussa ne s’endort pas. | Moussa se vrati u svoj krevet.Ali jedan slon, i ako je miran, on pravi puno buke :to jest puše i riče,sve izgnječi na svom putu. Moussa ga ljubazno upita :* Možeš li se ti pomaknuti da ja mogu da dišem ?

Ali slon odbije i nastavi rikati i puhati.Sa tavkom bukom,Moussa ne može da zaspe.  |
| 23 | Moussa ne sait plus quoi faire.Alors il réfléchit et décide de rappeler la petite souris.L’éléphant se carapate sans tarder,Car chacun sait que la terreur des éléphantsc’est la souris évidemment !  | Mousa više ne zna šta da uradi. Razmišljajući, ponovo odlući da zovne malog miša.Slon pobježe bez ćekanja,Jer svak zna da su naravno miševi teror slonovima ! |
| 24 | Moussa peut enfin commencer à rêver.Il y a toujours des petits bruits de souris,mais, comparés à des bruits d’éléphant, ils sont beaucoup moins gênants !  | Moussa može napokon poćeti sanjati. Tu je još uvijek mala buka od miša, ali, kad se uporedi sa bukom slona,to puno manje smeta ! |